

No. 709

---

**AFGHANISTAN, ALBANIA, AUSTRALIA, BELGIUM,  
BURMA, etc.**

**Protocol to amend the Convention for the suppression of the circulation of and traffic in obscene publications, concluded at Geneva on 12 September 1923. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947**

*Official texts : Chinese, English, French, Russian and Spanish.  
Registered ex officio on 2 February 1950.*

---

**AFGHANISTAN, ALBANIE, AUSTRALIE, BELGIQUE,  
BIRMANIE, etc.**

**Protocole amendant la Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 10 septembre 1923. Signé à Lake Success (New-York), le 12 novembre 1947**

*Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.  
Enregistré d'office le 2 février 1950.*

No. 709. CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS

修正一九二三年九月十二日在日內瓦  
簽訂之取締猥褻出版物行銷公約之  
議定書

本議定書簽訂國，鑒於依據一九二三年九月十二日在日內瓦所訂取締猥褻出版物行銷公約，國際聯合會原受有若干職權，而國際聯合會茲已解散，為求上述職權得以繼續執行起見，實有重行規定之必要，又鑒於上述職權此後以由聯合國執行為宜，爰議定條款如下：

第一條

本議定書簽訂國擔允於彼此間依照本議定書之規定，使本議定書附件所載該公約修正條款發生完全之法律效力，並施行之。

第二條

秘書長應備具依照本議定書修正之一九二三年九月十二日取締猥褻出版物行銷公約全文，並將抄本分送聯合國各會員國政府及得簽字於本議定書或接受本議定書之非會員國政府，供其參考。秘書長並應請上述公約之簽訂國於修正條款生效後，立即實施該公約之修正全文；對於尚未能成為本議定書簽訂國之該公約簽訂國，亦應一例請其實施。

第三條

凡一九二三年九月十二日取締猥褻出版物行銷公約之任何簽訂國，經秘書長送致本議定書抄本者，均得簽字於本議定書或接受之。

第四條

各國得經由下列程序之一，成為本議定書簽訂國：

- (甲)對於認可不附保留，逕行簽署；或
- (乙)接受，須以正式文書交存聯合國秘書長。

第五條

一、本議定書於兩個以上國家成為其簽訂國之日起發生效力。

二、本議定書附件所載修正條款自一九二三年九月十二日取締猥褻出版物行銷公約簽訂國過半數成為本議定書簽訂國之日起發生效力。因此，凡於各該修正條款生效以後成為該公約簽訂國之國家，均為該修正公約之簽訂國。

### 第六條

茲依照聯合國憲章第一百零二條第一項及大會所制定之該條施行細則，授權聯合國秘書長分別於本議定書及本議定書所載該公約修正條款發生效力之日，予以登記，並於登記後儘速公佈之。

### 第七條

本議定書應留存聯合國秘書處檔案，其中、英、法、俄、西文各本同一作準，須依照附件修正之公約因僅有英、法文兩本，故附件之英、法文本同一作準，而中、俄、西文各本僅係譯本。

秘書長應將本議定書（包括附件）之正式副本分送一九二三年九月十二日取掃猥褻出版物行銷公約之各簽訂國及聯合國所有會員國。

爲此，下列代表各秉本國政府正式授予之權，簽字於本議定書，以昭信守。簽署日期與簽字並列。

一九四七年十一月十二日訂於紐約成功湖。

## RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE

№. 709. ПРОТОКОЛ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПОРНОГРАФИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ И ТОРГОВЛИ ИМИ, ЗАКЛЮЧЕННОЙ В ЖЕНЕВЕ 12 СЕНТЯБРЯ 1923 Г.

Государства, являющиеся сторонами в настоящем Протоколе, — принимая во внимание, что на основании Конвенции о пресечении распространения порнографических изданий и торговли ими, заключенной в Женеве 12 сентября 1923 г., на Лигу наций были возложены известные функции и полномочия, для непрерывного выполнения которых необходимо, вследствие роспуска Лиги наций, установить правила, и считая целесообразным, чтобы впредь эти функции и полномочия выполнялись Объединенными Нациями, — настоящим пришли к следующему соглашению:

*Статья I*

Государства, являющиеся сторонами в настоящем Протоколе, обязуются в отношениях между собой, в соответствии с постановлениями настоящего Протокола, признавать полную правовую силу изменений, внесенных в означенный акт в Приложении к настоящему Протоколу, и должным образом применять их.

*Статья II*

Генеральный Секретарь заготовит текст Конвенции от 12 сентября 1923 г. о пресечении распространения порнографических изданий и торговли ими, исправленный в соответствии с настоящим Протоколом, и разошлет его в копиях для осведомления правительствам всех государств, состоящих членами Объединенных Наций, а также правительствам всех государств, не состоящих членами Организации, которые вправе подписать или принять настоящий Протокол. Генеральный Секретарь предложит также сторонам в указанной Конвенции ввести в действие измененный текст настоящего акта немедленно по вступлении в силу изменений даже в тех случаях, когда эти стороны еще не успели стать сторонами в настоящем Протоколе.

*Статья III*

Настоящий Протокол будет открыт для подписания или принятия его всеми государствами, являющимися сторонами в Конвенции от 12

сентября 1923 г. о пресечении распространения порнографических изданий и торговли ими, которым Генеральный Секретарь сообщил копию настоящего Протокола.

#### *Статья IV*

Государства могут стать сторонами в настоящем Протоколе посредством:

- a) подписания без оговорок, относящихся к его утверждению; или
- b) принятия, которое осуществляется путем депонирования официального акта у Генерального Секретаря Объединенных Наций.

#### *Статья V*

1. Настоящий Протокол вступит в силу в день, когда не меньше двух государств станут в нем сторонами.

2. Изменения, указанные в Приложении к настоящему Протоколу вступят в силу после того, как большинство сторон в Конвенции от 12 сентября 1923 г. о пресечении распространения порнографических изданий и торговли ими станут сторонами в настоящем Протоколе; поэтому каждое государство, ставшее стороной в Конвенции, после того как вступят в силу изменения, становится стороной в видоизмененной таким образом Конвенции.

#### *Статья VI*

В соответствии с пунктом 1 статьи 102 Устава Объединенных Наций и относящимися к нему правилами, принятыми Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь Объединенных Наций уполномочивается произвести регистрацию настоящего Протокола и изменений, внесенных настоящим Протоколом в текст Конвенции, в соответствующие дни вступления их в силу, а также опубликовать Протокол и видоизмененную Конвенцию в возможно скором времени после их регистрации.

#### *Статья VII*

Настоящий Протокол, китайский, английский, французский, русский и испанский тексты которого являются равно аутентичными, будет храниться в архивах Секретариата Объединенных Наций. Ввиду того, что Конвенция, подлежащая изменению в соответствии с Приложением, составлена лишь на английском и французском языках, английский и французский тексты Приложения будут равно аутентичными текстами, а китайский, русский и испанский тексты будут переводными.

Протокол, включая Приложение, будет Генеральным Секретарем послан в заверенных копиях всем государствам, являющимся сторонами

в Конвенции от 12 сентября 1923 г. о пресечении распространения картографических изданий и торговли ими, а также всем государствам, состоящим членами Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномочены соответствующими правительствами, подписали настоящий Протокол в дни, указанные против их подписей.

СОСТАВЛЕНО в Лейк Соксес, двенадцатого ноября тысяча девятьсот сорок седьмого года.

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

No. 709. PROTOCOLO MODIFICANDO EL CONVENIO PARA LA REPRESIÓN DE LA CIRCULACIÓN Y EL TRÁFICO DE PUBLICACIONES OBSCENAS, CONCLUIDO EN GINEBRA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1923

---

Los Estados partes en el presente Protocolo, considerando que el Convenio para la Represión de la Circulación y el Tráfico de Publicaciones Obscenas concluido en Ginebra el 12 de septiembre de 1923, atribuyó a la Sociedad de las Naciones ciertos poderes y funciones, y que, como consecuencia de la disolución de la Sociedad de las Naciones, es necesario tomar disposiciones para asegurar la continuidad del ejercicio de tales poderes y funciones; y considerando que es conveniente que, de ahora en adelante, sean las Naciones Unidas las que ejerzan dichas funciones y poderes, han convenido lo siguiente :

*Artículo I*

Los Estados partes en el presente Protocolo se comprometen entre sí, con arreglo a las disposiciones del presente Protocolo, a atribuir plena fuerza legal a las enmiendas a ese instrumento que se consignan en el anexo al presente Protocolo, a ponerlas en vigor y a asegurar su aplicación.

*Artículo II*

El Secretario General preparará el texto del Convenio del 12 de septiembre de 1923 para la Represión de la Circulación y el Tráfico de Publicaciones Obscenas, revisado con arreglo al presente Protocolo, y enviará copias, para su debida información, a los Gobiernos de cada uno de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, y a los de cada uno de los Estados no miembros a los que está abierta la firma o aceptación de este Protocolo. Invitará igualmente a los Estados partes en el citado Convenio a que apliquen el texto modificado de este instrumento tan pronto como entren en vigor las enmiendas, incluso si tales Estados no han podido aún ser partes en el presente Protocolo.

*Artículo III*

El presente Protocolo estará abierto a la firma o la aceptación de cualquiera de los Estados partes en el Convenio del 12 de septiembre de 1923

para la Represión de la Circulación y el Tráfico de Publicaciones Obscenas, a los que el Secretario General haya enviado copia de este Protocolo.

#### *Artículo IV*

Un Estado puede llegar a ser parte en el presente Protocolo :

- (a) por la firma sin reserva de aprobación ; o
- (b) por la aceptación, que deberá efectuarse mediante el depósito de un instrumento en forma, entregado al Secretario General de las Naciones Unidas.

#### *Artículo V*

1. El presente Protocolo entrará en vigor en la fecha en que sean parte en él dos o más Estados.

2. Las enmiendas consignadas en el anexo al presente Protocolo entrarán en vigor cuando la mayoría de las partes en el Convenio del 12 de septiembre de 1923 para la Represión de la Circulación y el Tráfico de Publicaciones Obscenas, lo sean también en el presente Protocolo ; en consecuencia, cualquier Estado que viniere a ser parte en el Convenio después de haber entrado en vigor tales enmiendas, será parte en el Convenio así modificado.

#### *Artículo VI*

De acuerdo con el párrafo 1 del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas y el reglamento adoptado por la Asamblea General para la aplicación de ese texto, se autoriza al Secretario General de las Naciones Unidas a registrar el presente Protocolo y las enmiendas hechas en el Convenio por este Protocolo en las respectivas fechas de sus entradas en vigor, y a publicar el Protocolo y el Convenio modificado tan pronto como sea posible después de su registro.

#### *Artículo VII*

El presente Protocolo, cuyos textos chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, será depositado en los archivos de la Secretaría de las Naciones Unidas. No existiendo texto auténtico del Convenio, que ha de modificarse con arreglo al anexo, más que en francés y en inglés, los textos francés e inglés del anexo serán igualmente auténticos, considerándose como traducciones los textos chino, español y ruso.

El Secretario General enviará copia certificada del Protocolo, incluyendo el anexo, a cada uno de los Gobiernos de los Estados partes en el Convenio del 12 de septiembre de 1923 para la Represión de la Circulación y el Tráfico



de Publicaciones Obscenas, así como a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los infrascritos, debidamente autorizados para ello por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Protocolo en la fecha que aparece al lado de sus respectivas firmas.

HECHO en Lake Success, Nueva York, el doce de noviembre de mil novecientos cuarenta y siete.

## ANNEX

TO THE PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS, CONCLUDED AT GENEVA ON 12 SEPTEMBER 1923<sup>1</sup>

*Article 8, the first and second paragraphs, shall read :*

The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall notify the receipt of them to the Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

The Secretary-General of the United Nations shall immediately communicate a certified copy of each of the instruments deposited with reference to this Convention to the Government of the French Republic.

*Article 9 shall read :*

Members of the United Nations may accede to the present Convention. The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention-

Accession shall be effected by an instrument communicated to the Secretary-General of the United Nations to be deposited in the archives of the Secretariat. The Secretary-General shall at once notify such deposit to Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

*In article 10 Member of the United Nations shall be substituted for Member of the League.*

*Article 12 In the first paragraph, the Secretary-General of the United Nations shall be substituted for the Secretary-General of the League of Nations, and Members of the United Nations shall be substituted for Members of the League of Nations.*

*Article 12, the second paragraph, shall read :*

The Secretary-General of the United Nations shall notify the receipt of any such denunciation to all Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

---

<sup>1</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Volume XXVII, page 213 ; Volume XXXI, page 261 ; Volume XXXV, page 315 ; Volume XXXIX, page 190 ; Volume XLV, page 122 ; Volume LIV, page 391 ; Volume LIX, page 357 ; Volume LXXXIII, page 394 ; Volume LXXXVIII, page 313 ; Volume XCII, page 368 ; Volume XCVI, page 191 ; Volume C, page 211 ; Volume CXI, page 403 ; Volume CXXVI, page 433 ; Volume CXLII, page 341 ; Volume CLII, page 294 ; Volume CLVI, page 186 ; Volume CLX, page 335 ; Volume CLXIV, page 361 ; Volume CLXXII, page 398 ; Volume CLXXXI, page 357 ; Volume CXCVII, page 295 and Volume CC, page 501. United Nations, *Treaty Series*. Volume 12, page 422.

## A N N E X E

AU PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION POUR LA RÉPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCÈNES, CONCLUE A GENÈVE LE 12 SEPTEMBRE 1923<sup>1</sup>

*A l'article 8, les premier et deuxième alinéas seront rédigés comme suit :*

La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention.

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera immédiatement au Gouvernement de la République française copie certifiée conforme de tout instrument se rapportant à la présente Convention.

*L'article 9 sera rédigé comme suit :*

Les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies pourront adhérer à la présente Convention. Il en sera de même pour les Etats non membres auxquels le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies pourra décider de communiquer officiellement la présente Convention.

Cette adhésion s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, aux fins de dépôt dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'aux Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention.

*A l'article 10, on substituera aux mots Membre de la Société des Nations, les mots Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies.*

*Au premier alinéa de l'article 12, on substituera les mots Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux mots Secrétaire général de la Société des Nations, et les mots l'Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies aux mots le Membre de la Société des Nations.*

*Le deuxième alinéa de l'article 12 sera rédigé comme suit :*

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies portera à la connaissance de chacun des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et des Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention, toute dénonciation reçue par lui.

<sup>1</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, volume XXVII, page 213 ; volume XXXI, page 260 ; volume XXXV, page 314 ; volume XXXIX, page 190 ; volume XLV, page 122 ; volume LIV, page 391 ; volume LIX, page 357 ; volume LXXXIII, page 394 ; volume LXXXVIII, page 313 ; volume XCII, page 368 ; volume XCVI, page 191 ; volume C, page 211 ; volume CXI, page 403 ; volume CXXVI, page 433 ; volume CXLII, page 341 ; volume CLII, page 294 ; volume CLVI, page 186 ; volume CLX, page 335 ; volume CLXIV, page 361 ; volume CLXXII, page 398 ; volume CLXXXI, page 357 ; volume CXCVII, page 295 et volume CC, page 501. Nations Unies, *Recueil des Traités*, volume 12, page 422.

*L'article 13 sera supprimé.*

*L'article 14 sera rédigé comme suit :*

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tiendra une liste spéciale de toutes les parties qui ont signé, ratifié ou dénoncé la présente Convention ou y ont adhéré. Cette liste pourra être consultée en tout temps par tout Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ou par tout Etat non membre auquel le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

Elle sera publiée aussi souvent que possible.

*A l'article 15, les mots la Cour permanente de Justice internationale seront remplacés par les mots la Cour internationale de Justice, et les mots le protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale par les mots le Statut de la Cour internationale de Justice.*

*A l'article 16, les mots le Conseil de la Société des Nations seront remplacés par les mots le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies.*

For Afghanistan:  
Pour l'Afghanistan:  
阿富汗:  
За Афганистан:  
Por el Afganistán:

A. Hosayn Aziz  
Nov. 12, 1947

For Argentina:  
Pour l'Argentine:  
阿根廷:  
За Аргентину:  
Por la Argentina:

José ARCE  
Nov. 12, 1947

For Australia:  
Pour l'Australie:  
澳大利亞:  
За Австралию:  
Por Australia:

Herbert V. EVATT  
Nov. 13, 1947

For the Kingdom of Belgium:  
Pour le Royaume de Belgique:  
比利時王國:  
За Королевство Бельгия:  
Por el Reino de Bélgica:

F. VAN LANGENHOVE  
12 novembre 1947

For Bolivia:  
Pour la Bolivie:  
玻利維亞:  
За Боливию:  
Por Bolivia:

For Brazil:  
 Pour le Brésil:  
 巴西:  
 За Бразилию:  
 Por el Brasil:

*ad referendum*  
 João Carlos MUNIZ  
 March 17 1948

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic:  
 Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:  
 白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國:  
 За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:  
 Por la República Socialista Soviética Bielorrusa:

For Canada:  
 Pour le Canada:  
 加拿大:  
 За Канаду:  
 Por el Canadá:

J. L. ILSLEY  
 November 24th, 1947

For Chile:  
 Pour le Chili:  
 智利:  
 За Чили:  
 Por Chile:

For China:  
 Pour la Chine:  
 中國:  
 За Китай:  
 Por la China:

Peng Chun CHANG  
 November 12, 1947

For Colombia:  
Pour la Colombie:  
哥倫比亞:  
За Колумбию:  
Por Colombia:

For Costa Rica:  
Pour Costa-Rica:  
哥斯大黎加:  
За Костарикку:  
Por Costa Rica:

For Cuba:  
Pour Cuba:  
古巴:  
За Кубу:  
Por Cuba:

For Czechoslovakia:  
Pour la Tchécoslovaquie:  
捷克斯拉夫:  
За Чехословакию:  
Por Checoeslovaquia:

Jan MASARYK  
Nov. 12th, 1947

For Denmark:  
Pour le Danemark:  
丹麥:  
За Данию:  
Por Dinamarca:

*ad referendum*  
Bodil BEGTRUP  
12-11-1947

For the Dominican Republic:  
Pour la République Dominicaine:  
多明尼加共和國:  
За Доминиканскую Республику:  
Por la República Dominicana:

For Ecuador:  
Pour l'Équateur:  
厄瓜多:  
За Эквадор:  
Por el Ecuador:

For Egypt:  
Pour l'Égypte:  
埃及:  
За Египет:  
Por Egipto:

M. H. HAYKAL Pasha  
12/11/47

For El Salvador:  
Pour le Salvador:  
薩爾瓦多:  
За Сальвадор:  
Por El Salvador:

For Ethiopia:  
Pour l'Éthiopie:  
阿比西尼亞:  
За Эфиопию:  
Por Etiópia:



For France:  
Pour la France:  
法蘭西:  
За Францию:  
Por Francia:

For Greece:  
Pour la Grèce:  
希臘:  
За Грецию:  
Por Grecia:

For Guatemala:  
Pour le Guatemala:  
瓜地馬拉:  
За Гватемалу:  
Por Guatemala:

*Ad referendum*  
Carlos GARCÍA BAUER  
July 9, 1948

For Haiti:  
Pour Haïti:  
海地:  
За Гаити:  
Por Haiti:

Max. H. DORSINVILLE  
12 novembre 1947

For Honduras:  
Pour le Honduras:  
洪都拉斯:  
За Гондурас:  
Por Honduras:

For Iceland:  
Pour l'Islande:  
冰島:  
За Исландию:  
Por Islandia:

For India:  
Pour l'Inde:  
印度:  
За Индию:  
Por la India:

M. K. VELLODY  
12. XI. 47

For Iran:  
Pour l'Iran:  
伊朗:  
За Иран:  
Por Irán:

For Iraq:  
Pour l'Irak:  
伊拉克:  
За Ирак:  
Por Irak:

For Lebanon:  
Pour le Liban:  
黎巴嫩:  
За Ливан:  
Por el Libano:

For Liberia:  
Pour le Libéria:  
利比里亞:  
За Либерию:  
Por Liberia:

For the Grand Duchy of Luxembourg:  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg:  
盧森堡大公國:  
За Великое Герцогство Люксембург:  
Por el Gran Ducado de Luxemburgo:

Sous réserve d'approbation<sup>1</sup>  
Pierre PESCATORE  
12 novembre 1947.

For Mexico:  
Pour le Mexique:  
墨西哥:  
За Мексику:  
Por México:

L. PADILLA NERVO  
4 February 1948.

For the Kingdom of the Netherlands:  
Pour le Royaume des Pays-Bas:  
荷蘭王國:  
За Королевство Нидерландов:  
Por el Reino de Holanda:

*Ad referendum*  
J. H. VAN ROYEN  
12 novembre 1947.

---

*Translation by the Secretariat of the United Nations:*

<sup>1</sup> Subject to approval.

For New Zealand:  
Pour la Nouvelle-Zélande:  
紐西蘭:  
За Новую Зеландию:  
Por Nueva Zelandia:

T. O. W. BREBNER  
28th. October, 1948

For Nicaragua:  
Pour le Nicaragua:  
尼加拉瓜:  
За Никарагуа:  
Por Nicaragua:

For the Kingdom of Norway:  
Pour le Royaume de Norvège:  
那威王國:  
За Королевство Норвегии:  
Por el Reino de Noruega:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
Finn MØE  
November 12th, 1947

---

*Traduction du Secrétariat des Nations Unies :*

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

For Peru:  
Pour le Pérou:  
秘魯:  
За Перу:  
Por el Perú:

For the Philippine Republic:  
Pour la République des Philippines:  
菲律賓共和國:  
За Филиппинскую Республику:  
Por la República de Filipinas:

For Poland:  
Pour la Pologne:  
波蘭:  
За Польшу:  
Por Polonia:

For Saudi Arabia:  
Pour l'Arabie Saoudite:  
蘇地亞拉伯:  
За Сауди Аравию:  
Por Arabia Saudita:

For Siam:  
Pour le Siam:  
暹羅:  
За Сiam:  
Por Siam:

For Sweden:  
Pour la Suède:  
瑞典:  
За Швецию:  
Por Suecia:

For Syria:  
Pour la Syrie:  
敘利亞:  
За Сирию:  
Por Siria:

For Turkey:  
Pour la Turquie:  
土耳其:  
За Турцию:  
Por Turquía:

Selim SARPEN  
12 novembre 1947

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:  
Pour la République Socialiste Soviétique d'Ukraine:  
烏克蘭蘇維埃社會主義共和國:  
За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:  
Por la República Socialista Soviética Ucrainiana:

For the Union of South Africa:  
Pour l'Union Sud-Africaine:  
南非聯邦:  
За Южно-Африканский Союз:  
Por la Unión Sudafricana:

H. T. ANDREWS  
12 November 1947.

For the Union of Soviet Socialist Republics:  
Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:  
蘇維埃社會主義共和國聯邦:  
За Союз Советских Социалистических Республик:  
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

A. GROMYKO  
18 December 1947

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:  
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:  
Por el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

Hector MCNEIL  
May 16, 1949

For the United States of America:  
Pour les Etats-Unis d'Amérique:  
美利堅合眾國:  
За Соединенные Штаты Америки:  
Por los Estados Unidos de América:

For Uruguay:  
Pour l'Uruguay:  
烏拉圭:  
За Уругвай:  
Por el Uruguay:

For Venezuela:  
Pour le Venezuela:  
委內瑞拉:  
За Венесуэлу:  
Por Venezuela:

For Yemen:  
Pour le Yémen:  
葉門:  
За Йемен:  
Por el Yemen:

For Yugoslavia:  
Pour la Yougoslavie:  
南斯拉夫:  
За Югославию:  
Por Yugoslavia:

Dr. Joza VILFAN  
12 Nov. 1947

For the Union of Burma:  
Pour l'Union Birmane:  
緬甸聯邦:  
За Бирманский Союз:  
Por la Unión Birmana:

U So NYUN  
13th May 1949

For Italy:  
Pour l'Italie:  
義大利:  
За Италию:  
Por Italia:

Luciano MASCIA  
June 16th, 1949.

For Hungary:  
Pour la Hongrie:  
匈牙利:  
За Венгрию:  
For Hungria:

HORVÁTH Imre  
Febr. 2, 1950